

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Automatică și Calculatoare
1.3 Departamentul	Automatică
1.4 Domeniul de studii	Automatică, Informatică Aplicată și Sisteme Inteligente
1.5 Ciclul de studii	licența
1.6 Programul de studii / Calificarea	Automatică și Informatică Aplicată
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba franceză I – Redactarea documentelor tehnice			Codul disciplinei	22.20
2.2 Titularul de curs	Lect.dr. Adina-Irina Forna – Adina.Forna@lang.utcluj.ro				
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect / practică					
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	C
2.7 Regimul disciplinei	Categorica formativă				DC
	Opționalitate				DOP

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână												2	din care	3.2 Curs	2	3.3 Seminar	-	3.3 Laborator	-	3.3 Proiect	-	3.3 Practică	-
3.4 Număr de ore pe semestru												28	din care	3.5 Curs	28	3.6 Seminar	-	3.6 Laborator	-	3.6 Proiect	-	3.6 Practică	-
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru studiu individual și evaluare:																							
(a) Evaluare																				2			
(b) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe																				10			
(c) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren																				10			
(d) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri																							
(e) Tutoriat																							
(f) Alte activități																							
3.8 Total ore studiu individual și evaluare (suma (3.7(a))...3.7(f))																22							
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)																50							
3.10 Numărul de credite																2							

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	Nivel minim de cunoaștere a limbii franceze B1-B2 (conform CECRL)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Studiul de articole și materiale de specialitate.
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului	-

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	Capacitatea de a comunica eficient în limba franceză în context profesional și academic.
Competențe transversale	CT3 – Demonstrarea spiritului de inițiativă și acțiune pentru actualizarea cunoștințelor profesionale, economice și de cultură organizațională.

7. Rezultatele așteptate ale învățării

Cunoștințe	La finalul semestrului, studentul: - cunoaște regulile gramaticale, stilistice și convențiile de redactare a documentelor academice și tehnice în limba franceză; - cunoaște structura retorică și funcțională a principalelor genuri scrise din domeniul științelor ingineresti; - cunoaște mecanismele de organizare a informației și modalitățile de formare a vocabularului științific și tehnic.
Abilități	Studentul: - redactează texte academice și tehnice, utilizând limbaj de specialitate adecvat; - identifică, selectează și utilizează corect surse de informare pentru elaborarea documentelor științifice; - parafrazează, rezumă și restructurează informația din texte specializate, utilizând în mod critic instrumente digitale și GenAI.
Responsabilitate și autonomie	La finalul disciplinei, studentul: - utilizează responsabil și etic sursele academice și tehnologiile digitale în redactarea documentelor; - își gestionează autonom procesul de documentare și redactare a lucrărilor academice; - manifestă rigoare, onestitate academică și spirit critic în producerea și evaluarea textelor științifice.

8. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

8.1 Obiectivul general al disciplinei	- Cunoașterea regulilor gramaticale, de format, și a convențiilor privitoare la scrierea documentelor tehnice în limba străină.
8.2 Obiectivele specifice	- Dezvoltarea deprinderii de a căuta și a utiliza în mod corect sursele de informare specifice studiului și redactării documentelor cu caracter academic și/sau științific; - Dezvoltarea deprinderii de a scrie în limbajul de specialitate. - Recunoașterea și înțelegerea structurii retorice și funcționale a unor genuri (scrise) profesionale în domeniul științelor ingineresti. - Folosirea tehnologiilor digitale și multimedia pentru redactarea documentelor cu caracter academic și/sau științific.

9. Conținuturi

9.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Comunicarea academică și științifică: ce este informația și mecanismele transmiterii ei. Încărcătura informațională a unui text – diferența text/informație. Discursul specializat, audiența și comunități de discurs, funcții retorice și scopuri comunicative.	2	Prelegerea Predarea cu ajutorul tehnologiilor digitale și multimedia Conversația Recunoașterea aspectelor de limbă, convenție și format în textul specializat Exerciții practice de scriere/înțelegere a textului specializat Mini-proiecte practice	Conținuturile sunt organizate și adaptate nivelului grupelor de studiu.
2.-3. Elemente de stil în discursul academic și specializat (punctuație, stil, complexitate lexico-gramaticală). Exerciții de contracție/extensie frazală, de reformulare, corectare de text scris, coerență și coeziune textuală. Utilizarea instrumentelor digitale și tehnologiilor GenAI pentru îmbunătățirea stilului/coerenței textuale. Aspecte etice și impactul asupra învățării limbilor străine.	4		
4.-5. Modalități de îmbogățire a vocabularului științific și tehnic: derivarea, extensia semantică, metafore și adaptări, restricții de sens, inventarea unor termeni noi, împrumuturi și traduceri din alte limbi. Exerciții de transformare lexicală, identificarea terminologiei tehnice/academice. Fixarea vocabularului.	4		
6. Relații logice și conectori în textul științific (cauzalitate, contrast, condiție, concesie, secvențialitate, simultaneitate, comparație, etc.). Exerciții practice.	2		
7.-8. Funcții retorice frecvente în documentele tehnice: definiția, clasificarea, exemplificarea, avertizarea, delimitarea responsabilităților, sancționarea. Genuri multimedia – blog/vlog/vidcast de prezentare de produs/servicii/tehnologie. Product review, etc.	4		
9.-10. Genuri scrise/multimodale în discursul științei și în cel academic: text descriptiv/argumentativ, raport de date, raport de evaluare-recomandare, text de tip problemă-soluție,	4		

9.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
propuneri de proiecte, etc. Caracteristici lexico-gramaticale și structuri discursive.			
11.-12. Înțelegerea textului academic și științific: parafrizarea și rezumarea unui text specializat. Extragerea ideilor principale, secundare, detaliilor suport. Utilizarea tehnologiilor LLM/GenAI pentru rezumarea și parafrizarea textului – avantaje, provocări și aspecte etice.	4		
13. Prezentarea și discutarea temelor realizate de studenți	2		
14. Test final	2		
Bibliografie 1. Pascale Mattéi, <i>Apprendre à rédiger</i> (2012). Paris: Libro Inédit. 2. Sylvie Garnier, Alan D. Savage, <i>Rédiger un texte académique en français</i> (2011). Paris: Éditions Ophrys. 3. Jean-Luc Michel, <i>Théories de la communication</i> (2008). Saint-Étienne: Université Jean Monnet. 4. Mireille Brahic, <i>Mieux rédiger ses écrits professionnels</i> (2007). Paris: Édition d'Organisation. 5. Colette Kleemann-Rochas, Graziella Farina, Mercedes Fernandez, Mireille Michel, <i>Comment rédiger un rapport, un mémoire, un projet de recherche, une activité de recherche en cours ?</i> (2003). Firenze: Centre de langues de l'Institut universitaire européen.			

9.2 Seminar / laborator / proiect / practică	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Nu e cazul.			
Bibliografie			

10. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Îmbunătățirea capacității de elaborare a unui document tehnic și științific în limba franceză.
Creșterea potențialului de angajare în companii care fac uz de limba franceză.

11. Evaluare

Tip activitate	11.1 Criterii de evaluare	11.2 Metode de evaluare (și forma evaluare: continuă/sumativă)	11.3 Pondere din nota finală
11.4 Curs	Capacitatea de a recunoaște și înțelege structuri retorice și funcționale ale unor genuri (scrise) profesionale în domeniul științelor ingineresti. Capacitate de elaborare a unui text de mici dimensiuni în mod corect ca format, structuri lingvistice, lexicale și discursive și punere în pagină.	Test scris Teme aplicative	Test scris - 70% Teme aplicative - 30%
11.5 Seminar/Laborator /Proiect / practică	-	-	-
11.6 Standard minim de performanță Nota finală se calculează dacă fiecare componentă a evaluării finale se rezolvă corect în proporție de min. 50%.			

Data completării:	Titulari	grad didactic, titlu Prenume NUME	Semnătura
30.06.2026	Curs	Lect.dr. Adina-Irina FORNA	
	Aplicații	-	

Data avizării în Consiliul Departamentului Automatica _____	Director Departament Prof.Dr.Ing.Honoriu Valean
Data aprobării în Consiliul Facultății de Automatică și Calculatoare _____	Decan, Prof. dr. ing. Vlad MUREȘAN

